

上海世博会事务协调局授权出版



中国2010年上海世博会
EXPO 2010 SHANGHAI CHINA

文化中国

CHINESE CHARACTER

中国

字

齐文静 ◎ 编著
徐晏 ◎ 翻译



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

上海世博会事务协调局授权出版



中国2010年上海世博会
EXPO 2010 SHANGHAI CHINA

文化中国

中国字

CHINESE CHARACTER



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

| 北京 |



图书在版编目 (C I P) 数据

中国字：汉英对照 / 齐静文编著；徐晏译. -- 北京：中国少年儿童出版社，2010.6

(文化中国礼品书系)

ISBN 978-7-5007-9795-1

I. ①中… II. ①齐… ②徐… III. ①汉字—通俗读物—汉、英 IV. ①H12-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 107936 号

ZHONGGUO ZI (文化中国礼品书系)



出版发行：中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人：李学谦

执行出版人：赵恒峰

本书策划：缪 惟

责任编辑：唐威丽

助理编辑：史 钰

图片提供：王 静

责任校对：永通校对

美术编辑：刘金川

责任印务：杨顺利

社 址：北京市东四十二条 21 号

邮政编码：100708

总 编 室：010-64035735

传 真：010-64012262

发 行 部：010-84037667 010-64032266-8269

h t t p : //www. ccppg. com. cn

E-mail: zhs@ccppg. com. cn

印刷：北京市凯鑫彩色印刷有限公司

经销：新华书店

开本：889×1194 1/24

印张：3

2010 年 6 月第 1 版

2010 年 6 月北京第 1 次印刷

字数：43 千字

印数：3000 册

ISBN 978-7-5007-9795-1

定价：68.00 元

图书若有印装问题，请随时向印务部退换。

引言



汉字是中华民族的文化灵魂，是世界上最早的象形文字，已经有 6000 多年的发展历史。中国古人根据汉字的结构归纳出了六种造字法，掌握了这六种方法，学习汉字就容易多了。最初的汉字与中国人的衣食住行有着紧密的关系，在生活中仔细观察，你就能发现很多有趣的汉字故事。可以说，学习汉字是深入了解中国文化的有效路径。汉字产生以后，不仅对书法、绘画、诗歌、篆刻、音乐舞蹈等艺术形式产生了很大的影响，对周边国家的影响更深远，日本、越南、朝鲜等国的文字都是在汉字的基础上创制的。





中国字 *Chinese Character*

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

目 录



引言

第一章 汉字的起源和构造 / 1

第二章 人 / 5

第三章 自然 / 9

第四章 动物 / 13

第五章 交通和货币 / 19

第六章 农耕 / 23





第一章

汉字的起源和构造



1899 年的一个夏日，清末小说家、学者刘鹗在北京达仁堂中药店买药时，注意到被当做药材卖的“龙骨”上刻有类似符号的花纹。他把骨头带回家给朋友王懿荣看。王懿荣觉得这花纹和汉字有某种联系，于是把药店其余的“龙骨”都买了回来，经过研究，确认这是一种湮灭已久的古老汉字。在此之前人们知道的最古老的汉字，是商周青铜器上的铭文，而刘鹗在 1903 年为世人展示了更古老的汉字——刻在兽骨和龟甲上的甲骨文。

殷商时期，君王相信可以通过占卜来和神灵对话。遇到征战、狩猎、建筑、祭祀、天气、年成的丰歉、梦兆和生老病死，他们都借助甲骨向先祖提出问题，询问吉凶。

甲骨文上的文字都是卜辞或与占卜相关的记录，从左到右或者从上到下刻写而成。问

卜的人在磨光的甲骨上挖一排一排的深槽，一边大声向祖先喊着商王的问题，一边将一根烧得通红的铜棒放到刻好的槽里。由于太热，甲骨就会出现裂纹，同时发出“噗”的破裂声，人们称之为甲骨说话，问卜者能从裂纹中读出答案。他们事后经常把问题和答案都用刀子刻在占卜用的甲骨上，并把它们保存起来。

1928 年在商朝殷都遗址河南安阳小屯附近，人们对甲骨文进行了第一次科学性发掘，先后找到十几万块甲骨。比甲骨文稍晚出现的是金文，也叫钟鼎文，是先秦时期铸或刻在青铜器上的铭文。这些青铜器和祭祀仪式有关，表面或内部有铭文。铭文的内容通常只有一个字，可能是姓氏或者族徽，也有稍微长一些的记载器皿制作的经过。

中国古代，人们根据汉字结构归纳出了



六种汉字构造法：象形、指事、会意、形声、转注和假借。实际上，其中只有前四种是造字法。

象形，就是把客观事物的形体描绘出来，例如“日”和“月”。

指事，大多数人认为这种造字法就是在象形的基础上加个指事符号做标记，例如“甘”就是在“口”里加一点，表示舌头上感到甜味的地方。

会意，是把两个或两个以上的象形字组合在一起表示一个新的意思，例如“友”就是两只手拉在一起，表示朋友的意思。

形声，是把两个或两个以上的字组合在一起，一部分表示这个字的读音，一部分表示这个字的意思。如“江”，三点水表示字义与“水”有关，“工”提示读音。

金文的字形比甲骨文方正、匀称。到了战国时期，文字又有所不同。秦始皇统一全国后，在战国文字基

明 明 明 明 明

小篆

隶书

楷书

行书

草书



础上创制了小篆，被确定为全国的标准文字。随后，又出现了隶书、楷书、行书、草书等。建国后，我们开始推行文字改革，就确定了今天的简化字。

毛笔是中国独有的一种传统书写绘画工具，相传最早是由秦代的蒙恬将军发明的。传说，他率军 30 万收复河套后，就长期驻军边疆。作为边疆大将，他经常要向秦始皇奏报军情。但是当时文字书写，是用刀契刻在竹片上的，费时费力。而边情瞬息多变，文书往来频繁，用刀契刻字显然不能适应战时的需要。蒙恬急中生智，随手从士兵手中的武器上撕下一撮红缨，绑在竹杆上，蘸着颜色，在白色的丝绦上书写，由此大大地加快了写字速度。此后，又因地制宜不断地改良，根据北方狼、羊较多之便，利用狼毛和羊毛做笔头，制成了早期的狼毫和羊毫笔。因此，过去制笔行业中，蒙恬被供奉为行业祖师爷。

但是据考古发现，早在距今六七千年的西安半坡遗址中出土的彩陶器上，就有许多颜色协调的图案，如人面纹、鱼纹、波折纹等，其笔触古朴典雅，线条流畅，清晰可见，显然是用毛笔描绘出来的。甲骨文中“聿”字的字形，像一手握毛笔的样子，“聿”就是

“笔”。



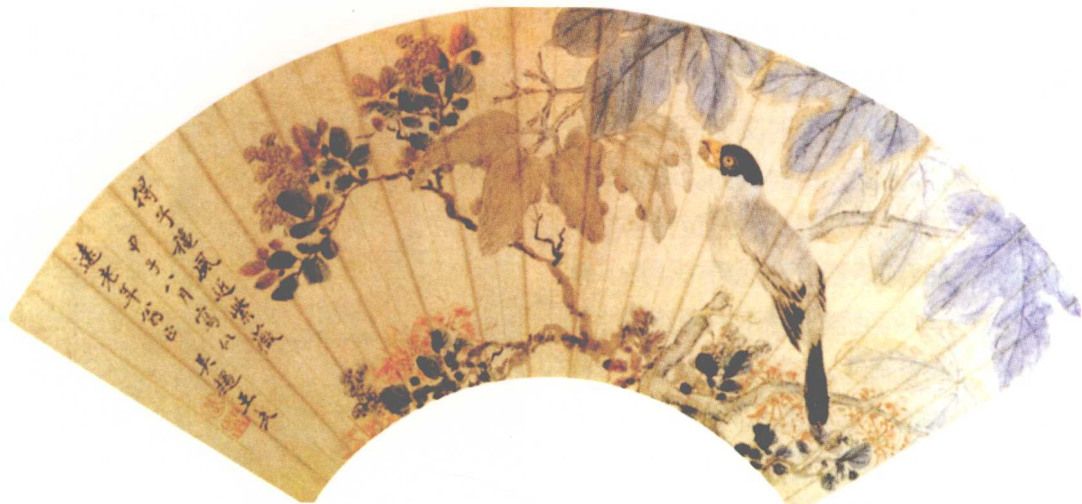
中国书法是汉字的书写艺术，以毛笔、宣纸、墨和石砚为工具。书写者使用毛笔，蘸取在砚台中磨研适度的墨汁，在宣纸上书写。由于象形是汉字最基本、最重要的特征，与绘画的依据非常相似，所以中国书法与中国传统绘画有着一种血脉相通的联系。此外，书法还与诗歌、篆刻、音乐舞蹈等有着非常紧密的联系。

数千年的悠久历史，使中国书法自甲骨文与金文开始，经过一系列



演变，形成篆书、隶书、行书、楷书、草书等不同体式；出现了王羲之、欧阳询、颜真卿、柳公权、张旭、怀素、米芾、赵孟頫、

董其昌等众多杰出的书法大家，形成的不同流派，在不同朝代各领风骚，将中国书法艺术发展至炉火纯青的艺术高度。





第二章 人



人

中国字里有很多笔画少而含意明确的字,都描画了人或人体不同部位的形象。“人”字就是一个站立的人的侧面形象。

“夫”字为什么要在“大”上加一横呢?这啊,关系到古代的一件饰品。这个饰品就是簪子。我们有时会在电视里看到人们在脑后把头发盘起来,用簪子固定。簪子可以由动物的骨头、金属、木头等制成,有的还在簪子上镶上玉石。

那簪子和“夫”字到底有什么关系呢?其实很容易理解。在中国古代,男子成年时要束发加冠,插上簪子,所以在“大”字上加一横就用来表示长大了,是成年男子了,也就是“夫”,这一横就象征了簪子。

如果把这一横挪到“大”字头上,就变成了另外一个字“天”。

在甲骨文中,“天”是一个直立的“人”,头是方形的,或者是两道横线。在金文中,这个字是一个非常粗壮的人,脑袋硕大。“头顶一片天”,古人巧妙地利用了人的形状表



示出了没有形状的天。



中国人对眼睛的表现很精练，眼眶和瞳孔足以表现出眼睛的线条，在早期的其他动物雕塑和兽类假面上，人们经常可以看到眼睛的这种造型：眼眶两条曲线伸到鼻根，下眼眶的曲线微微上扬，瞳孔浑圆。直到秦始皇统一文字，才有了横平竖直的“目”。



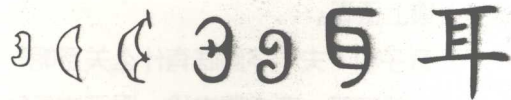
在眼睛上增加几笔眉毛，“眉”字就出现了。



再看这个字，在眼睛周围再增加一层框就变成了另外一个字，会是什么呢？眼睛是人脸上最能表现一个人的部分，大概古人也是这样理解，所以才创造出这个简洁的富有创意的“面”字。眼睛居中代表五官，面皮向上发展到眉，向下到面颊，整个面孔是



一个平面，突出面部最有特点的眼睛。



早期人们造字的时候，大多是“依物造形”，每个人的耳朵都长得不一样，所以造出来的字也就很不统一，甚至有的字一眼看



去和耳朵的形状相差很远。这些文字有的也被用来做装饰图案，在早期青铜器上我们可以看到很多。到秦始皇统一文字时，小篆体“耳”字出现了，它是后来简化字“耳”的雏形。

甲骨文中的“口”字，有一张大嘴和两边上扬的嘴角，好像一个孩子大笑时咧开的大嘴，天真快乐。



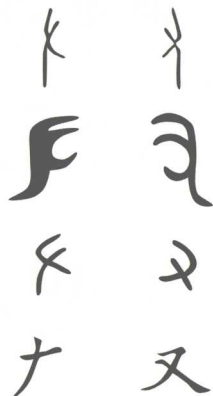
在古代，让所有的人都吃饱是很难的，孩子们经常饿得张着嘴等家人给自己东西吃。所以在中国除了说一个“人”，还有另外一个量词“口”，例如：一家有四口人。在国外我们说一个国家有多少“居民”，而在中国这个词用“人口”。



有一点儿好吃的在嘴里就是“甘”字，是甜和好吃的意思。看这个字是不是很有想象力呢？



在甲骨文里，“手”字是以中指为最高点画出的图形，另外四个手指被均匀分布在两边。左手和右手，又分别有不同的字形。



左手

右手

左手和右手的不同写法放在一起可以组成不同的字。



两个人都伸出双手，朝一个方向努力，这就是“友”的意思。但是如果两个人脸对脸，动手打仗，那就是下面这个字了。



在阳光下想要看清远处的东西，我们会



用一只手遮住眼睛。所以，手和眼睛放在一起，就是“看”字。

𠂇 目 取

“取”的意思是拿回，还有娶妻的意思，只是后一种意思中的“取”字慢慢被“娶”字代替了。

止 止 止 止

这个字最初的意思是脚，和“手”字相似，它是一只有着分开的脚趾的脚，有的时候是左脚，有的时候是右脚。在甲骨文和金文时期，这个字就被简化使用了。

“止”字如今主要表示“停止”的意思，只是在合成字里面保持原来的意思“足”。

𠂇 𠂇 步 步

右脚在前，左脚在后，两个脚印，组成了“步”。

走 走

一只脚和一个人甩着大步前进，组成了“走”。

身 身 身 身 身

“身”这个字最初的意思，指的是怀孕的妇人。如果你仔细看，会发现这个字表现肚子的部分里面有个小点，这一点代表的就是孩子，所以中国人也会用“有身子”来表示怀孕了。

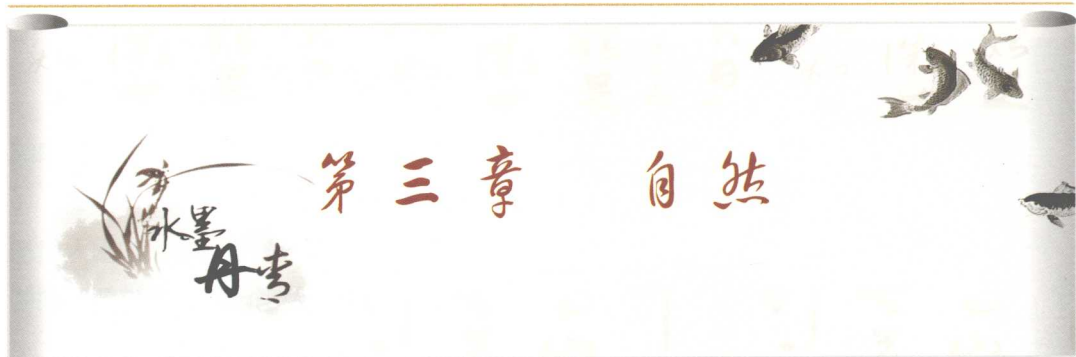
母亲怀胎十月生下孩子，非常了不起。那么“母”和“女”字怎么写呢？

女 女 女 女 母 母 母 母

这两个字非常相似，是一个女人跪在地上，双手向前伸出，可能表示顺从，也可能正在看护年幼矮小的孩子。区别就是，“母”字上面有两点来表示乳房。

子 子

这是一个在襁褓里的婴儿形象，大大的脑袋，令人怜爱的小躯体，两只不停挥舞着的小手，好像随时等待有人来抱他。



第三章 自然



黄河被称为中国人的母亲河，是华夏文明的发源地之一。它从青海南部的高原流下，途经内蒙古沙漠，穿过黄土高原，一直向东，最后汇入大海。

黄河养育着居住在河畔的华夏儿女，但也给人们带来了很大困扰。每当雨季汛期，都可能出现水灾，危及两岸住户的生命安全。在中国历史上就有一个关于洪水的古老传说，它发生在公元前 21 世纪，故事的主人公叫禹。

每当滂沱大雨的季节，黄河就像发了威的龙王，冲破堤岸，淹没房屋、耕地，夺去人和牲畜的生命。这一年也不例外，平原和谷底都被洪水吞噬了，人们饥寒交迫，无法生活。为了摆脱困境，禹集合各家各户的男人们挖沟渠、筑堤坝、开山辟地，经过多年的奋斗终于把黄河引入海里，重新恢复了生产

生活。

在禹开始工作的时候，他刚刚结婚，但是为了工作，他经过家门都不进去看看。甚至有一次他经过家门的时候，听到家里儿子的哭声，也没有进门。别人劝他，他说：“如果我不全力工作，大家也会学我，那什么时候能把洪水赶走啊？”

后来，禹成为了杰出的帝王。关于他的故事，中国人称为“大禹治水”。

“江”、“河”两个字左边的部分是一个常见的偏旁，叫做“三点水”，是从“水”字演化来的。



此外还有一些字，也表示河流的意思，看上去和“水”字的形态很相似，例如：“川”



川

中国西部有一个省份叫四川，据说是因境内有四条大江而得名。

我们在《中国居》里说到，中国人最初选择居住地点时，要考虑的一个首要问题就是近水源，因为没有水源就无法生存。

“州”字和河流有关，但又不同于上面两个字，在河流中出现的小圆圈标志着一片陆地，人们可以居住在这个水中小岛上。这个字后来成为一个行政管理单位。

州

中国有五座著名的大山，东岳泰山、西岳华山、南岳衡山、北岳恒山、中岳嵩山。其中泰山居五岳之首，一些中国古代皇帝在那里举行最隆重的祭天仪式，接受苍天赋予他们的管理天下的使命，还在那里祈求五谷丰登、天下百姓安居乐业。这里也是中国传统宗教——道教的一个重要的中心。

山

对于很多中国人和来中国旅游的人来说，登顶泰山，为的是看到泰山日出。因为



梅与竹皆
清之能
者而兰安
一正其
清境何如
聊彼幅
中便凡而
觀其
強不猷和
請之派
字芬

根据古老的传说，太阳每天从泰山升起，然后开始在天上运行。

中岳嵩山位于河南，和山东毗邻，这里遍布庙宇。其中最著名的是少林寺，一座非常著名的佛教寺庙。

至于华山，它是关中平原的喉咙，是历代王朝安全的屏障。而华山和黄河之北，有一座山脉妇孺皆知，它就是太行山。

愚公家门前有两座山：太行山和王屋山。愚公对这两座山给生活带来的不便非常烦恼，终于有一天，他决定要把这两座山移走。于是，他带着两个儿子拿着工具开始一点一点挖山，连家里的女人都来帮忙。这时，一个叫智叟的老人过来笑他说：“你们一家人想把这两座大山搬走？太愚蠢了！快停下来吧。”